

PART II / PARTIE II

Volume 37, No. 4 / Volume 37, n° 4

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2016-04-30

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-006-2016 TR-006-2016	An Act to Amend the Motor Vehicles Act, No. 2, coming into force Loi no. 2 modifiant la Loi sur les véhicules automobiles—Entrée en vigueur	81
SI-007-2016 TR-007-2016	Déjine Final Self-Government Agreement Act, coming into force Loi sur l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Déljine—Entrée en vigueur	81
R-043-2016 R-043-2016	Sachs Harbour Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Sachs Harbour	82
R-044-2016 R-044-2016	Beaufort-Delta Education Division and Beaufort-Delta Divisional Education Council Regulations, amendment Règlement sur la division scolaire de Beaufort-Delta et le conseil scolaire de division de Beaufort-Delta—Modification	83
R-045-2016 R-045-2016	Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest Regulations, amendment Règlement sur la commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest—Modification	84
R-046-2016 R-046-2016	Dehcho Education Division and Dehcho Divisional Education Council Regulations, amendment Règlement sur la division scolaire de Dehcho et le conseil scolaire de division de Dehcho—Modification	85

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-047-2016	Sahtu Education Division and Sahtu Divisional Education Council Regulations, amendment	
R-047-2016	Règlement sur la division scolaire de Sahtu et le conseil scolaire de division de Sahtu—Modification	86
R-048-2016	South Slave Education Division and South Slave Divisional Education Council Regulations, amendment	
R-048-2016	Règlement sur la division scolaire de South Slave et le conseil scolaire de division de South Slave —Modification	87
R-049-2016	Public Trustee Fee Regulations, amendment	
R-049-2016	Règlement sur les droits payables au curateur public—Modification	88
R-050-2016	Alcohol Ignition Interlock Device Program Regulations, amendment	
R-050-2016	Règlement sur le programme d'utilisation d'antidémarrateurs avec éthylomètre—Modification	92
R-051-2016	Appeal and Review Fee Regulations, amendment	
R-051-2016	Règlement sur les droits payables lors d'un appel ou d'une révision—Modification	93
R-052-2016	Driver's Licence Regulations, amendment	
R-052-2016	Règlement sur les permis de conduire—Modification	94
R-053-2016	General Identification Card Regulations, amendment	
R-053-2016	Règlement sur la carte d'identité—Modification	102
R-054-2016	Large Vehicle Control Regulations, amendment	
R-054-2016	Règlement sur les véhicules de grande dimension—Modification	103
R-055-2016	Driver's Licence Demerit Point Regulations, amendment	
R-055-2016	Règlement sur les points d'inaptitude en matière de permis de conduire—Modification	104
R-056-2016	Motor Vehicle Registration and Licence Plate Regulations, amendment	
R-056-2016	Règlement sur l'immatriculation des véhicules automobiles et les plaques d'immatriculation—Modification	108
R-057-2016	Summary Conviction Procedures Regulations, amendment	
R-057-2016	Règlement sur les poursuites par procédure sommaire—Modification . . .	109
R-058-2016	Special All-terrain Vehicles Fees Regulations, amendment	
R-058-2016	Règlement sur les droits pour les véhicules tout-terrain spéciaux—Modification	126
R-059-2016	Public Airports Fees Regulations, amendment	
R-059-2016	Règlement sur les droits relatifs aux aéroports publics—Modification . . .	127

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

MOTOR VEHICLES ACT

R-006-2016

2016-04-28

**AN ACT TO AMEND THE
MOTOR VEHICLES ACT, NO. 2,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 50 of *An Act to Amend the Motor Vehicles Act, No. 2*, S.N.W.T. 2015, c.28, orders that such Act come into force May 1, 2016.

DÉLÈNE FINAL SELF-GOVERNMENT AGREEMENT ACT

R-007-2016

2016-04-28

**DÉLÈNE FINAL
SELF-GOVERNMENT AGREEMENT ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 20 of the *Délène Final Self-Government Agreement Act*, S.N.W.T. 2015, c.3, orders that such Act, except section 5, come into force September 1, 2016.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-006-2016

2016-04-28

**LOI NO. 2 MODIFIANT LA LOI SUR LES
VÉHICULES AUTOMOBILES—Entrée en
vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 50 de la *Loi no. 2 modifiant la Loi sur les véhicules automobiles*, L.T.N.-O. 2015, ch. 28, décrète que cette loi entre en vigueur le 1^{er} mai 2016.

LOI SUR L'ACCORD DÉFINITIF SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DE DÉLÈNE

R-007-2016

2016-04-28

**LOI SUR L'ACCORD DÉFINITIF SUR
L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE
DE DÉLÈNE—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 20 de la *Loi sur l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Délène*, L.T.N.-O. 2015, ch. 3, décrète que cette loi, à l'exception de l'article 5, entre en vigueur le 1^{er} septembre 2016.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LIQUOR ACTR-043-2016
2016-04-08**SACHS HARBOUR TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Sachs Harbour Hamlet Council has requested that the Minister declare that Sachs Harbour is a prohibited area during the 2016 White Fox Jamboree;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Sachs Harbour Hamlet Office in Sachs Harbour is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on April 28, 2016 and ending at 11:59 p.m. on May 3, 2016.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉESR-043-2016
2016-04-08**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À SACHS HARBOUR**

Attendu que le conseil du hameau de Sachs Harbour a demandé au ministre de déclarer Sachs Harbour secteur de prohibition pendant la durée du White Fox Jamboree de 2016;

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau du hameau de Sachs Harbour est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01, le 28 avril 2016 et se terminant à 23 h 59, le 3 mai 2016.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

EDUCATION ACT

R-044-2016

2016-04-11

**BEAUFORT-DELTA EDUCATION
DIVISION AND BEAUFORT-DELTA
DIVISIONAL EDUCATION COUNCIL
REGULATIONS, amendment**

The Minister, under sections 102 and 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Beaufort-Delta Education Division and Beaufort-Delta Divisional Education Council Regulations*, established by regulation numbered R-106-96, are amended by these regulations.

2. Paragraph 5(g) is repealed and the following is substituted:

(g) employ a Superintendent;

LOI SUR L'ÉDUCATION

R-044-2016

2016-04-11

**RÈGLEMENT SUR LA DIVISION
SCOLAIRE DE BEAUFORT-DELTA ET
LE CONSEIL SCOLAIRE DE DIVISION
DE BEAUFORT-DELTA—Modification**

Le ministre, en vertu des articles 102 et 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le *Règlement sur la division scolaire de Beaufort-Delta et le conseil scolaire de division de Beaufort-Delta*, pris par le règlement n° R-106-96, est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 5g) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

g) emploie un surintendant;

EDUCATION ACT

R-045-2016

2016-04-11

**COMMISSION SCOLAIRE FRANCOPHONE,
TERRITOIRES DU NORD-OUEST
REGULATIONS, amendment**

The Minister, under sections 84 and 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest Regulations*, established by regulation numbered R-071-2000, are amended by these regulations.

2. Paragraph 7(1)(m) is repealed and the following is substituted:

(m) employ a Superintendent;

LOI SUR L'ÉDUCATION

R-045-2016

2016-04-11

**RÈGLEMENT SUR LA COMMISSION
SCOLAIRE FRANCOPHONE, TERRITOIRES
DU NORD-OUEST—Modification**

Le ministre, en vertu des articles 84 et 151 de la *Loi sur l'éducation*, et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le *Règlement sur la commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest*, pris par le règlement n° R-071-2000, est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 7(1)m est abrogé et remplacé par ce qui suit :

m) emploie un surintendant;

EDUCATION ACT

R-046-2016

2016-04-11

**DEHCHO EDUCATION DIVISION AND
DEHCHO DIVISIONAL EDUCATION
COUNCIL REGULATIONS, amendment**

The Minister, under sections 102 and 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Dehcho Education Division and Dehcho Divisional Education Council Regulations*, established by regulation numbered R-081-96, are amended by these regulations.

2. Paragraph 5(h) is repealed and the following is substituted:

(h) employ a Superintendent;

LOI SUR L'ÉDUCATION

R-046-2016

2016-04-11

**RÈGLEMENT SUR LA DIVISION SCOLAIRE
DE DEHCHO ET LE CONSEIL SCOLAIRE
DE DIVISION DE DEHCHO—Modification**

Le ministre, en vertu des articles 102 et 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le *Règlement sur la division scolaire de Dehcho et le conseil scolaire de division de Dehcho*, pris par le règlement n° R-081-96, est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 5h) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

h) emploie un surintendant;

EDUCATION ACT

R-047-2016

2016-04-11

**SAHTU EDUCATION DIVISION
AND SAHTU DIVISIONAL EDUCATION
COUNCIL REGULATIONS, amendment**

The Minister, under sections 102 and 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Sahtu Education Division and Sahtu Divisional Education Council Regulations*, established by regulation numbered R-092-96, are amended by these regulations.

2. Paragraph 5(j) is repealed and the following is substituted:

(j) employ a Superintendent;

LOI SUR L'ÉDUCATION

R-047-2016

2016-04-11

**RÈGLEMENT SUR LA DIVISION
SCOLAIRE DE SAHTU ET LE
CONSEIL SCOLAIRE DE DIVISION
DE SAHTU—Modification**

Le ministre, en vertu des articles 102 et 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le Règlement sur la division scolaire de Sahtu et le conseil scolaire de division de Sahtu, pris par le règlement n° R-092-96, est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 5j) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

j) emploie un surintendant;

EDUCATION ACT

R-048-2016

2016-04-11

**SOUTH SLAVE EDUCATION DIVISION AND
SOUTH SLAVE DIVISIONAL EDUCATION
COUNCIL REGULATIONS, amendment**

The Minister, under sections 102 and 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *South Slave Education Division and South Slave Divisional Education Council Regulations*, established by regulation numbered R-139-96, are amended by these regulations.

2. Paragraph 5(g) is repealed and the following is substituted:

(g) employ a Superintendent;

LOI SUR L'ÉDUCATION

R-048-2016

2016-04-11

**RÈGLEMENT SUR LA DIVISION
SCOLAIRE DE SOUTH SLAVE ET LE
CONSEIL SCOLAIRE DE DIVISION DE
SOUTH SLAVE—Modification**

Le ministre, en vertu des articles 102 et 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le *Règlement sur la division scolaire de South Slave et le conseil scolaire de division de South Slave*, pris par le règlement n° R-139-96, est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 5g) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

g) emploie un surintendant;

PUBLIC TRUSTEE ACT

R-049-2016

2016-04-20

**PUBLIC TRUSTEE FEE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 39 of the *Public Trustee Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Public Trustee Fee Regulations*, established by regulation numbered R-102-94, are amended by these regulations.**
- 2. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

LOI SUR LE CURATEUR PUBLIC

R-049-2016

2016-04-20

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
PAYABLES AU CURATEUR
PUBLIC—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur le curateur public* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

- 1. Le *Règlement sur les droits payables au curateur public*, pris par le règlement n° R-102-94, est modifié par le présent règlement.**
- 2. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.**

APPENDIX

- 1. Item 2 is amended by striking out "\$ 400.00" in Column IV and substituting "\$ 500".**
- 2. Item 6 is amended by striking out "\$ 400.00" in Column IV and substituting "\$ 500".**
- 3. Item 9 is amended by striking out "\$ 125.00" in Column IV and substituting "\$ 140".**
- 4. Item 10 is amended by striking out "\$ 400.00" in Column IV and substituting "\$ 450".**
- 5. Item 11 is amended by striking out "\$ 700.00" in Column IV and substituting "\$ 775".**
- 6. Item 12 is amended by striking out "\$ 400.00" in Column IV and substituting "\$ 500".**
- 7. Item 17 is amended by striking out "\$ 75.00" in Column IV and substituting "\$ 200".**
- 8. Item 19 is amended by striking out "3%" in Column IV and substituting "5%".**
- 9. Item 22 is amended by striking out "\$300.00" in Column IV and substituting "\$ 500".**
- 10. Item 24 is amended by striking out "\$ 300.00" in Column IV and substituting "\$ 500".**
- 11. Item 29 is amended by striking out "\$ 500.00" in Column IV and substituting "\$ 600".**

APPENDICE

- 1. Le numéro 2 est modifié par suppression de «400 \$», à la colonne IV, et par substitution de «500 \$».**
- 2. Le numéro 6 est modifié par suppression de «400 \$», à la colonne IV, et par substitution de «500 \$».**
- 3. Le numéro 9 est modifié par suppression de «125 \$», à la colonne IV, et par substitution de «140 \$».**
- 4. Le numéro 10 est modifié par suppression de «400 \$», à la colonne IV, et par substitution de «450 \$».**
- 5. Le numéro 11 est modifié par suppression de «700 \$», à la colonne IV, et par substitution de «775 \$».**
- 6. Le numéro 12 est modifié par suppression de «400 \$», à la colonne IV, et par substitution de «500 \$».**
- 7. Le numéro 17 est modifié par suppression de «75 \$», à la colonne IV, et par substitution de «200 \$».**
- 8. Le numéro 19 est modifié par suppression de «3 %», à la colonne IV, et par substitution de «5 %».**
- 9. Le numéro 22 est modifié par suppression de «300 \$», à la colonne IV, et par substitution de «500 \$».**
- 10. Le numéro 24 est modifié par suppression de «300 \$», à la colonne IV, et par substitution de «500 \$».**
- 11. Le numéro 29 est modifié par suppression de «500 \$», à la colonne IV, et par substitution de «600 \$».**

MOTOR VEHICLES ACT

R-050-2016

2016-04-28

**ALCOHOL IGNITION INTERLOCK DEVICE
PROGRAM REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Alcohol Ignition Interlock Device Program Regulations*, established by regulation numbered R-003-2013, are amended by these regulations.**
2. **Subsection 16(3) is amended by striking out "\$200" and substituting "\$210".**
3. **These regulations come into force May 1, 2016.**

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-050-2016

2016-04-28

**RÈGLEMENT SUR LE
PROGRAMME D'UTILISATION
D'ANTIDÉMARREURS AVEC
ÉTHYLOMÈTRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. **Le *Règlement sur le programme d'utilisation d'antidémarrage avec éthylomètre*, pris par le règlement n° R-003-2013, est modifié par le présent règlement.**
2. **Le paragraphe 16(3) est modifié par suppression de «200 \$» et par substitution de «210 \$».**
3. **Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2016.**

MOTOR VEHICLES ACT

R-051-2016

2016-04-28

**APPEAL AND REVIEW FEE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Appeal and Review Fee Regulations*, established by regulation numbered R-092-2004, are amended by these regulations.
2. Section 1 is amended by striking out "\$212" and substituting "\$271".
3. Section 2 is amended by striking out "\$212" and substituting "\$271".
4. These regulations come into force May 1, 2016.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-051-2016

2016-04-28

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
PAYABLES LORS D'UN APPEL OU
D'UNE RÉVISION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits payables lors d'un appel ou d'une révision*, pris par le règlement n° R-092-2004, est modifié par le présent règlement.
2. L'article 1 est modifié par suppression de «212 \$» et par substitution de «271 \$».
3. L'article 2 est modifié par suppression de «212 \$» et par substitution de «271 \$».
4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2016.

MOTOR VEHICLES ACT

R-052-2016

2016-04-28

**DRIVER'S LICENCE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Driver's Licence Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.M-27*, are amended by these regulations.
2. Schedule E is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.
3. These regulations come into force May 1, 2016.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-052-2016

2016-04-28

**RÈGLEMENT SUR LES PERMIS
DE CONDUIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les permis de conduire, R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-27*, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe E est abrogée et remplacée par l'annexe prévue à l'appendice du présent règlement.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2016.

APPENDIX**SCHEDULE E***(Section 9)***FEES**

<u>ITEM</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>FEE</u>
1.	Driver's Licences	
(a)	For a term not more than 1 year (includes learner's, renewals and transfers from extra-territorial jurisdictions)	\$ 43 (for persons under 60 years of age) \$ 22 (for persons 60 years of age or older)
(b)	For a term of more than 1 year and not more than 3 years (includes learner's, renewals and transfers from extra-territorial jurisdictions)	\$ 79 (for persons under 60 years of age) \$ 40 (for persons 60 years of age or older)
(c)	For a term of more than 3 years and not more than 5 years (includes learner's, renewals and transfers from extra-territorial jurisdictions)	\$103 (for persons under 60 years of age) \$ 51 (for persons 60 years of age or older)
2.	Theoretical Examinations	
(a)	Class 1 licence	\$ 59 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
(b)	Class 2, 3 or 4 licence	\$ 51 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
(c)	Class 6 or 7 licence	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
(d)	Air brakes endorsement	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
(e)	School bus endorsement	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)

APPENDICE

ANNEXE E

*(article 9)***DROITS**

<u>NUMÉRO</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>DROIT</u>
1.	Permis de conduire	
a)	Période de validation d'au plus 1 an (incluant les permis d'apprentis, les renouvellements et les transferts provenant d'autorités extraterritoriales)	43 \$ (personnes de moins de 60 ans) 22 \$ (personnes de 60 ans et plus)
b)	Période de validation de plus de 1 an et d'au plus 3 ans (incluant les permis d'apprentis, les renouvellements et les transferts provenant d'autorités extraterritoriales)	79 \$ (personnes de moins de 60 ans) 40 \$ (personnes de 60 ans et plus)
c)	Période de validation de plus de 3 ans et d'au plus 5 ans (incluant les permis d'apprentis, les renouvellements et les transferts provenant d'autorités extraterritoriales)	103 \$ (personnes de moins de 60 ans) 51 \$ (personnes de 60 ans et plus)
2.	Examens théoriques	
a)	Permis de catégorie 1	59 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
b)	Permis de catégorie 2, 3 ou 4	51 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
c)	Permis de catégorie 6 ou 7	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
d)	Mention pour freins à air comprimé	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
e)	Mention pour autobus scolaire	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)

3.	Practical Examinations	
	(a) Class 1 licence	\$ 59 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
	(b) Class 2, 3 or 4 licence	\$ 51 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
	(c) Class 5 or 6 licence	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
	(d) Air brakes endorsement	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
	(e) School bus endorsement	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
4.	Air Brakes Manual	\$ 11
5.	Driver's Licence Manual	\$ 11
6.	Motorcycle Driver's Manual	\$ 11
7.	Professional Driver's Licence Manual	\$ 11
8.	Change of name on licence	\$ 31 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
9.	Change of class of licence	\$ 31 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
10.	Replacement of lost, damaged or stolen licence	\$ 31 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)

3.	Examens pratiques	
a)	Permis de catégorie 1	59 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
b)	Permis de catégorie 2, 3 ou 4	51 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
c)	Permis de catégorie 6 ou 7	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
d)	Mention pour freins à air comprimé	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
e)	Mention pour autobus scolaire	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
4.	Manuel de freins à air	11 \$
5.	Manuel du permis de conduire	11 \$
6.	Manuel du permis de conduire pour motocycliste	11 \$
7.	Manuel du conducteur professionnel	11 \$
8.	Changement de nom au permis	31 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
9.	Changement de catégorie de permis	31 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
10.	Remplacement d'un permis perdu, endommagé ou volé	31 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)

11.	Reissue of licence suspended or cancelled due to accumulation of demerit points	\$187
12.	Reissue of licence	
	(a) suspended under section 116.6 or 116.7 of the Act	\$319
	(b) to a person subject to prohibition under section 116.14 of the Act	\$319
13.	Abstract, accident report, search or certified copy of document or report	\$ 19
14.	Alcohol dependency assessment	\$226

- | | | |
|-----|--|--------|
| 11. | Redélivrance d'un permis suspendu ou annulé à la suite de l'accumulation de points d'inaptitude | 187 \$ |
| 12. | Redélivrance d'un permis | |
| | a) suspendu en vertu de l'article 116.6 ou 116.7 de la Loi | 319 \$ |
| | b) à une personne qui fait l'objet d'une interdiction en application de l'article 116.14 de la Loi | 319 \$ |
| 13. | Extrait, rapport d'accident, recherche ou copie certifiée conforme d'un document ou d'un rapport | 19 \$ |
| 14. | Évaluation portant sur la dépendance à l'égard de l'alcool | 226 \$ |

MOTOR VEHICLES ACT

R-053-2016

2016-04-28

**GENERAL IDENTIFICATION CARD
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *General Identification Card Regulations*, established by regulation numbered R-020-2000, are amended by these regulations.

2. Section 2 is repealed and the following is substituted:

2. (1) The fee for a general identification card
- (a) for persons under 60 years of age, is \$51; and
 - (b) for persons 60 years of age or older, is \$26.

(2) The fee to replace a lost, stolen, destroyed or illegible general identification card

- (a) for persons under 60 years of age, is \$31; and
- (b) for persons 60 years of age or older, is \$15.

(3) The fee to change the name or address on a general identification card

- (a) for persons under 60 years of age, is \$31; and
- (b) for persons 60 years of age or older, is \$15.

3. These regulations come into force May 1, 2016.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-053-2016

2016-04-28

**RÈGLEMENT SUR LA CARTE
D'IDENTITÉ—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur la carte d'identité, pris par le règlement n° R-020-2000, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. (1) Le droit à payer pour une carte d'identité est le suivant :

- a) pour une personne âgée de moins de 60 ans, 51 \$;
- b) pour une personne âgée de 60 ans ou plus, 26 \$.

(2) Le droit à payer pour le remplacement d'une carte d'identité perdue, volée, détruite ou illisible est le suivant :

- a) pour une personne âgée de moins de 60 ans, 31 \$;
- b) pour une personne âgée de 60 ans ou plus, 15 \$.

(3) Le droit à payer pour modifier le nom ou l'adresse sur une carte d'identité est le suivant :

- a) pour une personne âgée de moins de 60 ans, 31 \$;
- b) pour une personne âgée de 60 ans ou plus, 15 \$.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2016.

MOTOR VEHICLES ACT

R-054-2016

2016-04-28

**LARGE VEHICLE CONTROL
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Large Vehicle Control Regulations*, established by regulation numbered R-091-2013, are amended by these regulations.

2. Section 27 is amended by

- (a) striking out "\$9" in paragraph (a) and substituting "\$10"; and
- (b) striking out "\$17" in paragraph (d) and substituting "\$20".

3. (1) Schedule O is amended by this section.

(2) Item 1 is amended by

- (a) striking out "\$ 34" and substituting "\$ 38"; and
- (b) striking out "\$ 127" and substituting "\$ 144".

(3) Item 3 is amended by striking out "\$ 127" and substituting "\$ 144".

(4) Item 4 is amended by striking out "\$ 237" and substituting "\$ 268".

(5) Item 5 is amended by striking out "\$ 27" and substituting "\$ 31".

4. These regulations come into force May 1, 2016.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-054-2016

2016-04-28

**RÈGLEMENT SUR LES VÉHICULES
DE GRANDE DIMENSION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les véhicules de grande dimension, pris par le règlement n° R-091-2013, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 27 est modifié par :

- a) suppression de «9 \$» à l'alinéa a) et par substitution de «10 \$»;
- b) suppression de «17 \$» à l'alinéa d) et par substitution de «20 \$».

3. (1) L'annexe O est modifiée par le présent article.

(2) Le numéro 1 est modifié par :

- a) suppression de «34 \$» et par substitution de «38 \$»;
- b) suppression de «127 \$» et par substitution de «144 \$».

(3) Le numéro 3 est modifié par suppression de «127 \$» et par substitution de «144 \$».

(4) Le numéro 4 est modifié par suppression de «237 \$» et par substitution de «268 \$».

(5) Le numéro 5 est modifié par suppression de «27 \$» et par substitution de «31 \$».

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2016.

MOTOR VEHICLES ACT

R-055-2016

2016-04-28

**DRIVER'S LICENCE DEMERIT POINT
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Driver's Licence Demerit Point Regulations, established by regulation numbered R-093-93, are amended by these regulations.*
2. *The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.*
3. *These regulations come into force May 1, 2016.*

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-055-2016

2016-04-28

**RÈGLEMENT SUR LES POINTS
D'INAPTITUDE EN MATIÈRE DE PERMIS DE
CONDUIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. *Le Règlement sur les points d'inaptitude en matière de permis de conduire, pris par le règlement n° R-093-93, est modifié par le présent règlement.*
2. *L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.*
3. *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2016.*

APPENDIX**1. Part 1 is amended by****(a) adding the following after item 14.1:**

14.2	155.2(2)	Driving while using a restricted electronic device in a construction zone or school zone	3
------	----------	--	---

(b) striking out items 18, 19 and 20 and substituting the following:

18.	169(3)	Speeding in excess of the maximum speed limit in other than a construction zone or school zone less than or equal to 15 km/h in excess	2
19.	169(3)	Speeding in excess of the maximum speed limit in other than a construction zone or school zone more than 15 km/h but less than or equal to 30 km/h in excess	3
19.1.	169(3)	Speeding in excess of the maximum speed limit in other than a construction zone or school zone more than 30 km/h but less than or equal to 50 km/h in excess	5
20.	169(4)	Speeding in excess of the maximum speed limit in a construction zone or school zone less than or equal to 15 km/h in excess	2
20.1.	169(4)	Speeding in excess of the maximum speed limit in a construction zone or school zone more than 15 km/h but less than or equal to 30 km/h in excess	3
20.2.	169(4)	Speeding in excess of the maximum speed limit in a construction zone or school zone more than 30 km/h but less than or equal to 50 km/h in excess	5

APPENDICE**1. La partie 1 est modifiée par :****a) insertion de ce qui suit après le numéro 14.1 :**

14.2	155.2(2)	Conduire en utilisant un dispositif électronique réglementé dans une zone de construction ou une zone scolaire	3
------	----------	--	---

b) suppression des numéros 18, 19 et 20 par substitution de ce qui suit :

18.	169(3)	Vitesse de 15 km/h ou moins au-dessus de la vitesse maximale à l'extérieur d'une zone de construction ou d'une zone scolaire	2
19.	169(3)	Vitesse de plus de 15 km/h mais d'au plus 30 km/h au-dessus de la vitesse maximale à l'extérieur d'une zone de construction ou d'une zone scolaire	3
19.1.	169(3)	Vitesse de plus de 30 km/h mais d'au plus 50 km/h au-dessus de la vitesse maximale à l'extérieur d'une zone de construction ou d'une zone scolaire	5
20.	169(4)	Vitesse de 15 km/h ou moins au-dessus de la vitesse maximale à l'intérieur d'une zone de construction ou d'une zone scolaire	2
20.1.	169(4)	Vitesse de plus de 15 km/h mais d'au plus 30 km/h au-dessus de la vitesse maximale à l'intérieur d'une zone de construction ou d'une zone scolaire	3
20.2.	169(4)	Vitesse de plus de 30 km/h mais d'au plus 50 km/h au-dessus de la vitesse maximale à l'intérieur d'une zone de construction ou d'une zone scolaire	5

MOTOR VEHICLES ACT

R-056-2016

2016-04-28

**MOTOR VEHICLE REGISTRATION AND
LICENCE PLATE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Motor Vehicle Registration and Licence Plate Regulations*, established by regulation numbered R-054-94, are amended by these regulations.

2. That portion of subsection 3(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out ", subject to section 13 of the Act, issue a certificate of registration, registration permit or validation sticker" **and substituting "issue a certificate of registration or registration permit".**

3. (1) Subsection 4(1) is repealed.

(2) Subsection 4(2) is repealed and the following is substituted:

(2) Each certificate of registration, registration permit, in transit permit and short-term permit must indicate

- (a) the name and postal and residential address of the owner;
- (b) the year, make, model, series, colour and vehicle identification number of the vehicle;
- (c) the class of vehicle referred to in subsection 8(1) to which the certificate or permit applies; and
- (d) any other information that the Registrar may require.

4. Schedule D is repealed.

5. These regulations come into force May 1, 2016.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-056-2016

2016-04-28

**RÈGLEMENT SUR L'IMMATRICULATION
DES VÉHICULES AUTOMOBILES
ET LES PLAQUES
D'IMMATRICULATION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur l'immatriculation des véhicules automobiles et les plaques d'immatriculation, pris par le règlement n° R-054-94, est modifié par le présent règlement.

2. Le passage introductif du paragraphe 3(1) est modifié par suppression de «, sous réserve de l'article 13 de la Loi, délivrer un certificat d'immatriculation, une autorisation d'immatriculation ou une vignette de validation**» et par substitution de «délivrer un certificat d'immatriculation ou une autorisation d'immatriculation».**

3. (1) Le paragraphe 4(1) est abrogé.

(2) Le paragraphe 4(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Chaque certificat d'immatriculation, autorisation d'immatriculation, autorisation de transit et autorisation de courte durée doit contenir les éléments suivants :

- a) le nom et les adresses postale et résidentielle du propriétaire;
- b) l'année, la marque, le modèle, la série, la couleur et le numéro d'identification du véhicule;
- c) la catégorie de véhicule mentionnée au paragraphe 8(1) que vise le certificat ou l'autorisation;
- d) tout autre renseignement que le registraire peut exiger.

4. L'annexe D est abrogée.

5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2016.

SUMMARY CONVICTION PROCEDURES ACT

R-057-2016

2016-04-28

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 11 and 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.
2. Part 9 of Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.
3. These regulations come into force May 1, 2016.

**LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE
SOMMAIRE**

R-057-2016

2016-04-28

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR
PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu ds articles 11 et 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*, pris par le règlement n° R-014-92, est modifié par le présent règlement.
2. La partie 9 de l'annexe A est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice du présent règlement.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2016.

APPENDIX**1. Item 3 is repealed and the following is substituted:**

3.	6	75	11	86	Operation of vehicle without licence plate
----	---	----	----	----	--

2. Items 24 and 25 are repealed and the following is substituted:

24.	46(1)	100	15	115	Operation of vehicle or parking vehicle with improper licence plate
25.	46(2)	100	15	115	Permitting another person to operate or park vehicle with improper plate

3. Items 30 and 31 are repealed and the following is substituted:

30.	48(3)(a)	100	15	115	Defacing licence plate
31.	48(3)(b)	100	15	115	Operation of vehicle with defaced licence plate

4. Item 34 is repealed and the following is substituted:

34.	49(1)	100	15	115	Parking on highway without licence plate
-----	-------	-----	----	-----	--

5. Item 78 is repealed and the following is substituted:

78.	155.2(1)	280	42	322	Using a restricted electronic device in contravention of subsection 155.1(2) on a highway that is not in a construction zone or school zone
78.1.	155.2(2)	560	84	644	Using a restricted electronic device in contravention of subsection 155.1(2) on a highway that is in a construction zone or school zone

6. Items 82 through 87 are repealed and the following is substituted:

82.	169(3)	59	9	68	Driving 1 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.01.	169(3)	62	9	71	Driving 2 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.02.	169(3)	64	10	74	Driving 3 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone

APPENDICE**1. Le numéro 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

3.	6	75	11	86	Conduite d'un véhicule sans plaque d'immatriculation
----	---	----	----	----	--

2. Les numéros 24 et 25 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

24.	46(1)	100	15	115	Conduite ou stationnement d'un véhicule sans la plaque d'immatriculation appropriée
25.	46(2)	100	15	115	Permettre à une autre personne de conduire ou de stationner un véhicule sans la plaque d'immatriculation appropriée

3. Les numéros 30 et 31 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

30.	48(3)a)	100	15	115	Falsifier une plaque d'immatriculation
31.	48(3)b)	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni d'une plaque d'immatriculation falsifiée

4. Le numéro 34 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

34.	49(1)	100	15	115	Stationnement sur la route sans plaque d'immatriculation
-----	-------	-----	----	-----	--

5. Le numéro 78 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

78.	155.2(1)	280	42	322	Utilisation d'un dispositif électronique réglementé en violation du paragraphe 155.1(2) sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
78.1.	155.2(2)	560	84	644	Utilisation d'un dispositif électronique réglementé en violation du paragraphe 155.1(2) sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire

6. Les numéros 82 à 87 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

82.	169(3)	59	9	68	Dépassement de la vitesse maximale de 1 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.01.	169(3)	62	9	71	Dépassement de la vitesse maximale de 2 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.02.	169(3)	64	10	74	Dépassement de la vitesse maximale de 3 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire

82.03.	169(3)	67	10	77	Driving 4 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.04.	169(3)	70	10	80	Driving 5 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.05.	169(3)	72	11	83	Driving 6 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.06.	169(3)	75	11	86	Driving 7 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.07.	169(3)	77	12	89	Driving 8 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.08.	169(3)	80	12	92	Driving 9 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.09.	169(3)	83	12	95	Driving 10 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.10.	169(3)	85	13	98	Driving 11 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.11.	169(3)	88	13	101	Driving 12 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.12.	169(3)	90	14	104	Driving 13 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.13.	169(3)	93	14	107	Driving 14 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.14.	169(3)	96	14	110	Driving 15 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.15.	169(3)	101	15	116	Driving 16 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone

82.03.	169(3)	67	10	77	Dépassement de la vitesse maximale de 4 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.04.	169(3)	70	10	80	Dépassement de la vitesse maximale de 5 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.05.	169(3)	72	11	83	Dépassement de la vitesse maximale de 6 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.06.	169(3)	75	11	86	Dépassement de la vitesse maximale de 7 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.07.	169(3)	77	12	89	Dépassement de la vitesse maximale de 8 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.08.	169(3)	80	12	92	Dépassement de la vitesse maximale de 9 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.09.	169(3)	83	12	95	Dépassement de la vitesse maximale de 10 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.10.	169(3)	85	13	98	Dépassement de la vitesse maximale de 11 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.11.	169(3)	88	13	101	Dépassement de la vitesse maximale de 12 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.12.	169(3)	90	14	104	Dépassement de la vitesse maximale de 13 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.13.	169(3)	93	14	107	Dépassement de la vitesse maximale de 14 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.14.	169(3)	96	14	110	Dépassement de la vitesse maximale de 15 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.15.	169(3)	101	15	116	Dépassement de la vitesse maximale de 16 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire

82.16.	169(3)	106	16	122	Driving 17 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.17.	169(3)	111	17	128	Driving 18 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.18.	169(3)	117	17	134	Driving 19 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.19.	169(3)	122	18	140	Driving 20 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.20.	169(3)	127	19	146	Driving 21 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.21.	169(3)	132	20	152	Driving 22 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.22.	169(3)	137	21	158	Driving 23 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.23.	169(3)	143	21	164	Driving 24 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.24.	169(3)	148	22	170	Driving 25 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.25.	169(3)	153	23	176	Driving 26 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.26.	169(3)	158	24	182	Driving 27 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.27.	169(3)	163	25	188	Driving 28 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.28.	169(3)	169	25	194	Driving 29 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.29.	169(3)	174	26	200	Driving 30 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.30.	169(3)	182	27	209	Driving 31 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone

82.16.	169(3)	106	16	122	Dépassement de la vitesse maximale de 17 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.17.	169(3)	111	17	128	Dépassement de la vitesse maximale de 18 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.18.	169(3)	117	17	134	Dépassement de la vitesse maximale de 19 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.19.	169(3)	122	18	140	Dépassement de la vitesse maximale de 20 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.20.	169(3)	127	19	146	Dépassement de la vitesse maximale de 21 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.21.	169(3)	132	20	152	Dépassement de la vitesse maximale de 22 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.22.	169(3)	137	21	158	Dépassement de la vitesse maximale de 23 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.23.	169(3)	143	21	164	Dépassement de la vitesse maximale de 24 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.24.	169(3)	148	22	170	Dépassement de la vitesse maximale de 25 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.25.	169(3)	153	23	176	Dépassement de la vitesse maximale de 26 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.26.	169(3)	158	24	182	Dépassement de la vitesse maximale de 27 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.27.	169(3)	163	25	188	Dépassement de la vitesse maximale de 28 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.28.	169(3)	169	25	194	Dépassement de la vitesse maximale de 29 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.29.	169(3)	174	26	200	Dépassement de la vitesse maximale de 30 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.30.	169(3)	182	27	209	Dépassement de la vitesse maximale de 31 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire

82.31.	169(3)	190	28	218	Driving 32 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.32.	169(3)	197	30	227	Driving 33 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.33.	169(3)	205	31	236	Driving 34 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.34.	169(3)	213	32	245	Driving 35 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.35.	169(3)	221	33	254	Driving 36 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.36.	169(3)	229	34	263	Driving 37 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.37.	169(3)	237	35	272	Driving 38 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.38.	169(3)	244	37	281	Driving 39 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.39.	169(3)	252	38	290	Driving 40 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.40.	169(3)	260	39	299	Driving 41 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.41.	169(3)	268	40	308	Driving 42 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.42.	169(3)	276	41	317	Driving 43 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.43.	169(3)	283	43	326	Driving 44 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.44.	169(3)	291	44	335	Driving 45 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone

82.31.	169(3)	190	28	218	Dépassement de la vitesse maximale de 32 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.32.	169(3)	197	30	227	Dépassement de la vitesse maximale de 33 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.33.	169(3)	205	31	236	Dépassement de la vitesse maximale de 34 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.34.	169(3)	213	32	245	Dépassement de la vitesse maximale de 35 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.35.	169(3)	221	33	254	Dépassement de la vitesse maximale de 36 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.36.	169(3)	229	34	263	Dépassement de la vitesse maximale de 37 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.37.	169(3)	237	35	272	Dépassement de la vitesse maximale de 38 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.38.	169(3)	244	37	281	Dépassement de la vitesse maximale de 39 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.39.	169(3)	252	38	290	Dépassement de la vitesse maximale de 40 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.40.	169(3)	260	39	299	Dépassement de la vitesse maximale de 41 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.41.	169(3)	268	40	308	Dépassement de la vitesse maximale de 42 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.42.	169(3)	276	41	317	Dépassement de la vitesse maximale de 43 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.43.	169(3)	283	43	326	Dépassement de la vitesse maximale de 44 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.44.	169(3)	291	44	335	Dépassement de la vitesse maximale de 45 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire

82.45.	169(3)	299	45	344	Driving 46 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.46.	169(3)	308	46	354	Driving 47 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.47.	169(3)	316	47	363	Driving 48 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.48.	169(3)	323	49	372	Driving 49 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.49.	169(3)	331	50	381	Driving 50 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
83.	169(4)	118	18	136	Driving 1 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.01.	169(4)	123	19	142	Driving 2 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.02.	169(4)	129	19	148	Driving 3 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.03.	169(4)	134	20	154	Driving 4 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.04.	169(4)	139	21	160	Driving 5 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.05.	169(4)	144	22	166	Driving 6 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.06.	169(4)	150	22	172	Driving 7 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.07.	169(4)	155	23	178	Driving 8 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.08.	169(4)	160	24	184	Driving 9 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.09.	169(4)	165	25	190	Driving 10 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone

82.45.	169(3)	299	45	344	Dépassement de la vitesse maximale de 46 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.46.	169(3)	308	46	354	Dépassement de la vitesse maximale de 47 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.47.	169(3)	316	47	363	Dépassement de la vitesse maximale de 48 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.48.	169(3)	323	49	372	Dépassement de la vitesse maximale de 49 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.49.	169(3)	331	50	381	Dépassement de la vitesse maximale de 50 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
83.	169(4)	118	18	136	Dépassement de la vitesse maximale de 1 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.01.	169(4)	123	19	142	Dépassement de la vitesse maximale de 2 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.02.	169(4)	129	19	148	Dépassement de la vitesse maximale de 3 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.03.	169(4)	134	20	154	Dépassement de la vitesse maximale de 4 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.04.	169(4)	139	21	160	Dépassement de la vitesse maximale de 5 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.05.	169(4)	144	22	166	Dépassement de la vitesse maximale de 6 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.06.	169(4)	150	22	172	Dépassement de la vitesse maximale de 7 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.07.	169(4)	155	23	178	Dépassement de la vitesse maximale de 8 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.08.	169(4)	160	24	184	Dépassement de la vitesse maximale de 9 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.09.	169(4)	165	25	190	Dépassement de la vitesse maximale de 10 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire

83.10.	169(4)	170	26	196	Driving 11 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.11.	169(4)	176	26	202	Driving 12 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.12.	169(4)	181	27	208	Driving 13 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.13.	169(4)	186	28	214	Driving 14 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.14.	169(4)	191	29	220	Driving 15 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.15.	169(4)	202	30	232	Driving 16 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.16.	169(4)	212	32	244	Driving 17 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.17.	169(4)	223	33	256	Driving 18 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.18.	169(4)	233	35	268	Driving 19 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.19.	169(4)	243	37	280	Driving 20 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.20.	169(4)	254	38	292	Driving 21 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.21.	169(4)	264	40	304	Driving 22 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.22.	169(4)	275	41	316	Driving 23 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.23.	169(4)	285	43	328	Driving 24 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.24.	169(4)	296	44	340	Driving 25 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone

83.10.	169(4)	170	26	196	Dépassement de la vitesse maximale de 11 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.11.	169(4)	176	26	202	Dépassement de la vitesse maximale de 12 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.12.	169(4)	181	27	208	Dépassement de la vitesse maximale de 13 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.13.	169(4)	186	28	214	Dépassement de la vitesse maximale de 14 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.14.	169(4)	191	29	220	Dépassement de la vitesse maximale de 15 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.15.	169(4)	202	30	232	Dépassement de la vitesse maximale de 16 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.16.	169(4)	212	32	244	Dépassement de la vitesse maximale de 17 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.17.	169(4)	223	33	256	Dépassement de la vitesse maximale de 18 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.18.	169(4)	233	35	268	Dépassement de la vitesse maximale de 19 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.19.	169(4)	243	37	280	Dépassement de la vitesse maximale de 20 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.20.	169(4)	254	38	292	Dépassement de la vitesse maximale de 21 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.21.	169(4)	264	40	304	Dépassement de la vitesse maximale de 22 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.22.	169(4)	275	41	316	Dépassement de la vitesse maximale de 23 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.23.	169(4)	285	43	328	Dépassement de la vitesse maximale de 24 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.24.	169(4)	296	44	340	Dépassement de la vitesse maximale de 25 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire

83.25.	169(4)	306	46	352	Driving 26 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.26.	169(4)	317	47	364	Driving 27 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.27.	169(4)	327	49	376	Driving 28 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.28.	169(4)	337	51	388	Driving 29 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.29.	169(4)	348	52	400	Driving 30 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.30.	169(4)	363	55	418	Driving 31 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.31.	169(4)	379	57	436	Driving 32 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.32.	169(4)	395	59	454	Driving 33 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.33.	169(4)	410	62	472	Driving 34 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.34.	169(4)	426	64	490	Driving 35 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.35.	169(4)	442	66	508	Driving 36 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.36.	169(4)	457	69	526	Driving 37 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.37.	169(4)	473	71	544	Driving 38 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.38.	169(4)	489	73	562	Driving 39 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.39.	169(4)	504	76	580	Driving 40 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone

83.25.	169(4)	306	46	352	Dépassement de la vitesse maximale de 26 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.26.	169(4)	317	47	364	Dépassement de la vitesse maximale de 27 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.27.	169(4)	327	49	376	Dépassement de la vitesse maximale de 28 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.28.	169(4)	337	51	388	Dépassement de la vitesse maximale de 29 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.29.	169(4)	348	52	400	Dépassement de la vitesse maximale de 30 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.30.	169(4)	363	55	418	Dépassement de la vitesse maximale de 31 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.31.	169(4)	379	57	436	Dépassement de la vitesse maximale de 32 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.32.	169(4)	395	59	454	Dépassement de la vitesse maximale de 33 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.33.	169(4)	410	62	472	Dépassement de la vitesse maximale de 34 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.34.	169(4)	426	64	490	Dépassement de la vitesse maximale de 35 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.35.	169(4)	442	66	508	Dépassement de la vitesse maximale de 36 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.36.	169(4)	457	69	526	Dépassement de la vitesse maximale de 37 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.37.	169(4)	473	71	544	Dépassement de la vitesse maximale de 38 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.38.	169(4)	489	73	562	Dépassement de la vitesse maximale de 39 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.39.	169(4)	504	76	580	Dépassement de la vitesse maximale de 40 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire

83.40.	169(4)	520	78	598	Driving 41 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.41.	169(4)	536	80	616	Driving 42 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.42.	169(4)	551	83	634	Driving 43 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.43.	169(4)	567	85	652	Driving 44 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.44.	169(4)	583	87	670	Driving 45 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.45.	169(4)	598	90	688	Driving 46 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.46.	169(4)	616	92	708	Driving 47 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.47.	169(4)	631	95	726	Driving 48 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.48.	169(4)	647	97	744	Driving 49 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
83.49.	169(4)	663	99	762	Driving 50 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone

7. Division 6 is repealed.

83.40.	169(4)	520	78	598	Dépassement de la vitesse maximale de 41 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.41.	169(4)	536	80	616	Dépassement de la vitesse maximale de 42 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.42.	169(4)	551	83	634	Dépassement de la vitesse maximale de 43 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.43.	169(4)	567	85	652	Dépassement de la vitesse maximale de 44 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.44.	169(4)	583	87	670	Dépassement de la vitesse maximale de 45 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.45.	169(4)	598	90	688	Dépassement de la vitesse maximale de 46 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.46.	169(4)	616	92	708	Dépassement de la vitesse maximale de 47 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.47.	169(4)	631	95	726	Dépassement de la vitesse maximale de 48 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.48.	169(4)	647	97	744	Dépassement de la vitesse maximale de 49 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.49.	169(4)	663	99	762	Dépassement de la vitesse maximale de 50 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire

7. La section 6 est abrogée.

ALL-TERRAIN VEHICLES ACT

R-058-2016

2016-04-28

**SPECIAL ALL-TERRAIN VEHICLES FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 18 of the *All-terrain Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Special All-terrain Vehicles Fees Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.A-6, are amended by these regulations.

2. The Schedule is repealed and the following is substituted:

SCHEDULE

1. Certificate of registration
 - (a) for persons under 60 years of age \$34
 - (b) for persons 60 years of age or older \$17
2. Transfer of a licence plate to another special all-terrain vehicle \$23
3. Replacement of a lost, stolen, destroyed or illegible certificate of registration \$20
4. Replacement of a lost, stolen, destroyed or illegible licence plate \$10

3. These regulations come into force May 1, 2016.

LOI SUR LES VÉHICULES TOUT-TERRAIN

R-058-2016

2016-04-28

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS POUR
LES VÉHICULES TOUT-TERRAIN
SPÉCIAUX—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 18 de la *Loi sur les véhicules tout-terrain* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les droits pour les véhicules tout-terrain spéciaux, R.R.T.N.-O. 1990, ch. A-6, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est abrogée et remplacée par ce qui suit :

ANNEXE

1. Certificat d'immatriculation
 - a) pour une personne âgée de moins de 60 ans 34 \$
 - b) pour une personne âgée de 60 ans ou plus 17 \$
2. Transfert d'une plaque d'immatriculation à un autre véhicule tout-terrain spécial 23 \$
3. Remplacement d'un certificat d'immatriculation perdu, volé, détruit ou illisible 20 \$
4. Remplacement d'une plaque d'immatriculation perdue, volée, détruite ou illisible 10 \$

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2016.

PUBLIC AIRPORTS ACT

R-059-2016

2016-04-28

**PUBLIC AIRPORTS FEES REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 31 of the *Public Airports Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Public Airports Fees Regulations*, established by regulation numbered R-019-2006, are amended by these regulations.
2. Schedule A is amended to the extent set out in Appendix 1 to these regulations.
3. Schedule B is amended to the extent set out in Appendix 2 to these regulations.
4. Schedule C is repealed and the schedule set out in Appendix 3 to these regulations is substituted.
5. These regulations come into force May 1, 2016.

LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLICS

R-059-2016

2016-04-28

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS RELATIFS
AUX AÉROPORTS PUBLICS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 31 de la *Loi sur les aéroports publics* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits relatifs aux aéroports publics*, pris par le règlement n° R-019-2006, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe A est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice 1 du présent règlement.
3. L'annexe B est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice 2 du présent règlement.
4. L'annexe C est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice 3 du présent règlement.
5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2016.

APPENDIX 1**1. Part 2 is repealed and the following is substituted:**

Part 2

(Subsection 2(2))

Fort Simpson Airport, Fort Smith Airport, Hay River Airport,
Inuvik Airport and Norman Wells Airport

1. For an aircraft originating from a location within Canada, the landing fee is the greater of the following:
 - (a) the maximum certificated take-off weight in kilograms multiplied by
 - (i) \$1.49 per 1,000 kg if the weight does not exceed 21,000 kg,
 - (ii) \$1.90 per 1,000 kg if the weight exceeds 21,000 kg but does not exceed 45,000 kg, or
 - (iii) \$2.24 per 1,000 kg if the weight exceeds 45,000 kg;
 - (b) \$ 3.39.

2. For an aircraft originating from a location outside of Canada, the landing fee is the greater of the following:
 - (a) the maximum certificated take-off weight in kilograms multiplied by
 - (i) \$4.67 per 1,000 kg if the weight does not exceed 30,000 kg,
 - (ii) \$5.91 per 1,000 kg if the weight exceeds 30,000 kg but does not exceed 70,000 kg, or
 - (iii) \$7.04 per 1,000 kg if the weight exceeds 70,000 kg;
 - (b) \$13.24.

APPENDICE 1**1. La partie 2 est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

Partie 2

(paragraphe 2(2))

Aéroport de Fort Simpson, aéroport de Fort Smith, aéroport de Hay River,
aéroport d'Inuvik et aéroport de Norman Wells

1. La redevance d'atterrissage pour un aéronef en provenance d'un endroit au Canada est fixée au plus élevé des montants suivants :

- a) la masse maximale homologuée au décollage en kilogrammes multipliée par
 - (i) 1,49 \$ par 1 000 kg si la masse est inférieure ou égale à 21 000 kg,
 - (ii) 1,90 \$ par 1 000 kg si la masse est supérieure à 21 000 kg mais inférieure ou égale à 45 000 kg,
 - (iii) 2,24 \$ par 1 000 kg si la masse est supérieure à 45 000 kg;
- b) 3,39 \$.

2. La redevance d'atterrissage pour un aéronef en provenance d'un endroit à l'extérieur du Canada est fixée au plus élevé des montants suivants :

- a) la masse maximale homologuée au décollage en kilogrammes multipliée par
 - (i) 4,67 \$ par 1 000 kg si la masse est inférieure ou égale à 30 000 kg,
 - (ii) 5,91 \$ par 1 000 kg si la masse est supérieure à 30 000 kg mais inférieure ou égale à 70 000 kg,
 - (iii) 7,04 \$ par 1 000 kg si la masse est supérieure à 70 000 kg;
- b) 13,24 \$.

APPENDIX 2**1. Part 3 is repealed and the following is substituted:**

Part 3

*(Subsection 3(3))*Fort Simpson Airport, Fort Smith Airport, Hay River Airport,
Inuvik Airport and Norman Wells Airport

1. Aircraft parked at the Fort Simpson Airport, the Fort Smith Airport, the Hay River Airport, the Inuvik Airport or the Norman Wells Airport for six hours or less	No fee
2. Aircraft parked at the Fort Simpson Airport, the Fort Smith Airport, the Hay River Airport, the Inuvik Airport or the Norman Wells Airport for more than six hours, for each 24 hour period or a portion of such period:	
(a) for an aircraft with maximum certificated take-off weight not exceeding 5,000 kg	\$ 6.01
(b) for an aircraft with maximum certificated take-off weight exceeding 5,000 kg but not exceeding 10,000 kg	\$ 10.84
(c) for an aircraft with maximum certificated take-off weight exceeding 10,000 kg but not exceeding 30,000 kg	\$ 19.99
(d) for an aircraft with maximum certificated take-off weight exceeding 30,000 kg but not exceeding 60,000 kg	\$ 30.56
(e) for an aircraft with maximum certificated take-off weight exceeding 60,000 kg but not exceeding 100,000 kg	\$ 46.22
(f) for an aircraft with maximum certificated take-off weight exceeding 100,000 kg but not exceeding 200,000 kg	\$ 77.22
(g) for an aircraft with maximum certificated take-off weight exceeding 200,000 kg but not exceeding 300,000 kg	\$ 107.84
(h) for an aircraft with maximum certificated take-off weight exceeding 300,000 kg	\$ 138.80

APPENDICE 2

1. La partie 2 est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Partie 3

(paragraphe 3(3))

Aéroport de Fort Simpson, aéroport de Fort Smith, aéroport de Hay River,
aéroport d'Inuvik et aéroport de Norman Wells

1. Redevance à verser pour le stationnement d'un aéronef à l'aéroport de Fort Simpson, l'aéroport de Fort Smith, l'aéroport de Hay River, l'aéroport d'Inuvik ou l'aéroport de Norman Wells pendant une période de six heures ou moins.

Aucune redevance

2. Lorsqu'un aéronef est stationné à l'aéroport de Fort Simpson, l'aéroport de Fort Smith, l'aéroport de Hay River, l'aéroport d'Inuvik ou l'aéroport de Norman Wells pour une période de plus de six heures, la redevance pour le stationnement de l'aéronef par période de 24 heures, ou portion de cette période, est fixée comme suit :

- | | |
|--|-----------|
| a) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est inférieure ou égale à 5 000 kg | 6,01 \$ |
| b) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 5 000 kg mais inférieure ou égale à 10 000 kg | 10,84 \$ |
| c) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 10 000 kg mais inférieure ou égale à 30 000 kg | 19,99 \$ |
| d) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 30 000 kg mais inférieure ou égale à 60 000 kg | 30,56 \$ |
| e) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 60 000 kg mais inférieure ou égale à 100 000 kg | 46,22 \$ |
| f) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 100 000 kg mais inférieure ou égale à 200 000 kg | 77,22 \$ |
| g) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 200 000 kg mais inférieure ou égale à 300 000 kg | 107,84 \$ |
| h) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 300 000 kg | 138,80 \$ |

APPENDIX 3**SCHEDULE C
GENERAL TERMINAL FEES***(Subsections 4(5) and (6))*

General Terminal Fees for Aircraft

Item	Maximum Certificated Seating Capacity	Fort Simpson Airport	Fort Smith Airport	Hay River Airport	Inuvik Airport	Norman Wells Airport	Yellowknife Airport
1.	not exceeding 5	-	-	-	-	-	-
2.	more than 5 but not exceeding 9	\$10.30	\$10.30	\$10.30	\$10.30	\$10.30	\$15.00
3.	more than 9 but not exceeding 15	\$21.10	\$21.10	\$21.10	\$21.10	\$21.10	\$34.00
4.	more than 15 but not exceeding 25	\$31.00	\$31.00	\$31.00	\$31.00	\$31.00	\$50.00
5.	more than 25 but not exceeding 45	\$57.00	\$57.00	\$57.00	\$57.00	\$57.00	\$92.00
6.	more than 45 but not exceeding 60	\$86.80	\$86.80	\$86.80	\$86.80	\$86.80	\$140.00
7.	more than 60 but not exceeding 89	\$136.40	\$136.40	\$136.40	\$136.40	\$136.40	\$220.00
8.	more than 89	\$179.80	\$179.80	\$179.80	\$179.80	\$179.80	\$290.00

Note: "maximum certificated seating capacity" means, in relation to an aircraft, the maximum number of occupants identified as such in the type certificate for the aircraft.

APPENDICE 3**ANNEXE C
REDEVANCES GÉNÉRALES D'AÉROGARE***(paragraphes 4(5) et (6))*

Redevances générales d'aérogare pour aéronefs

N°	Nombre de sièges homologué	aéroport de Fort Simpson	aéroport de Fort Smith	aéroport de Hay River	aéroport d'Inuvik	aéroport de Norman Wells	aéroport de Yellowknife
1	inférieur ou égal à 5	-	-	-	-	-	-
2	supérieur à 5 mais inférieur ou égal à 9	10,30 \$	10,30 \$	10,30 \$	10,30 \$	10,30 \$	15,00 \$
3	supérieur à 9 mais inférieur ou égal à 15	21,10 \$	21,10 \$	21,10 \$	21,10 \$	21,10 \$	34,00 \$
4	supérieur à 15 mais inférieur ou égal à 25	31,00 \$	31,00 \$	31,00 \$	31,00 \$	31,00 \$	50,00 \$
5	supérieur à 25 mais inférieur ou égal à 45	57,00 \$	57,00 \$	57,00 \$	57,00 \$	57,00 \$	92,00 \$
6	supérieur à 45 mais inférieur ou égal à 60	86,80 \$	86,80 \$	86,80 \$	86,80 \$	86,80 \$	140,00 \$
7	supérieur à 60 mais inférieur ou égal à 89	136,40 \$	136,40 \$	136,40 \$	136,40 \$	136,40 \$	220,00 \$
8	supérieur à 89	179,80 \$	179,80 \$	179,80 \$	179,80 \$	179,80 \$	290,00 \$

Avis : «nombre de sièges homologué» Concernant un aéronef, le nombre maximal d'occupants qu'autorise le certificat de type de l'aéronef.

© Territorial Printer, 2016
Yellowknife, N.W.T.

© L'imprimeur territorial, 2016
Yellowknife (T. N.-O.)
